SHARP®

EL-2192G

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRONICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
ELECTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE
ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING

SHARP CORPORATION

PRINTED IN SINGAPORE/IMPRIMÉ À SINGAPOUR/IMPRESO EN SINGAPUR
OEN1050-0461AV T(MS670C)

NEDERLANDS

INLEIDING

Hartelijk dank voor de aanschaf van de SHARP elektronische calculator EL-2192G. Uw SHARP calculator is speciaal ontworpen voor een efficiënte uitvoering van uw zakelijke berekeningen alsmede de algemene berekeningen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u uw nieuwe SHARP calculator op de juiste wijze bedient en vertrouwd raakt met al zijn mogelijkheden.

Opmerking: Het is mogelijk dat in bepaalde landen een van de modellen die in deze gebruiksaanwijzing beschreven wordt niet verkrijgbaar is.

OPMERKINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK

Neem de volgende punten in acht om een storingsvrij gebruik van uw SHARP calculator te verkrijgen:

1. Stel de calculator niet bloot aan extreme temperatuurswisselingen en houd hem uit de buurt van vochtige en stoffige plaatsen.
2. De calculator kan met een zachte, droge doek worden schoongemaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of een natte doek.
3. Schakel de calculator uit alvorens het netsnoer aan te sluiten of los te maken.
4. Indien de calculator defect is, dient u deze naar een SHARP service-dealer, een officieel SHARP service-centrum of een SHARP reparatiecentrum te brengen.

Opmerking: De beschrijvingen hebben betrekking op beide modellen, tenzij anders vermeld.

INHOUDSOPGAVE

Pagina

- BEDIENINGSORGANEN 57
- INKTLINT VERVANGEN 61
- PAPIERROL VERVANGEN 62
- FOUTEN 63
- TECHNISCHE GEGEVENS 64
- REKENVOORBEELDEN 65

GRAND TOTAL / ENDSUMME / TOTAL GÉNÉRAL / TOTAL GLOBAL / TOTALE FINALE / SLUTSVAR / EINDTOTAAL

100 + 200 + 300 = ①
+) 300 + 400 + 500 = ②
+) 500 − 600 + 700 = ③

Grand total / Endsumme / Total général
Total global / Totale finale / Slutsvar ④
Eindtotaal

(1)	(2)	(3)	(4)	
	GT ✱			
	100 +	100.	100· +	
	200 +	300.	200· +	
	300 +	600.	300· +	
GT	✱	600.	600· ✱ +	①
	300 +	300.	300· +	
	400 +	700.	400· +	
	500 +	1,200.	500· +	
	✱	1,200.	1200· ✱ +	②
	500 +	500.	500· +	
	600 −	100.	600· −	
	700 +	600.	700· +	
	✱	600.	600· ✱ +	③
	GT	2,400.	2·400· ✱ G	④

MEMORY / SPEICHER / MÉMOIRE / MEMORIA / MEMORIA / MINNE / GEHEUGEN

A. 46 x 78 = ①
+) 125 ÷ 5 = ②
−) 72 x 8 = ③

Total / Total / Total
Total / Totale / Totalt ④
Totaal

ITEM COUNT CALCULATION
RECHNEN MIT POSTENZÄHLER
CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES
CALCULO DE CUENTA DE ARTICULOS
CALCOLI CON FUNZIONE CONTAADDENDI
POSTRÄKNING
REKENEN MET DE POSTENTELLER

Bill No. Rechnungs-Nr. Facture n° N° do factura Fattura No. Räkningsnr Rekeningnr.	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero di fatture Antal räkningar Aantal rekeningen	Amount Betrag Montant Importo Ammontare Belopp Bedrag
1	1	$100.55
2	1	$200.00
3	1	$200.00
4	1	$400.55
5	1	$500.65
Total Total Total Total Totale Totalt Totaal	(a)	(b)

(1)	(2)		(3)		(4)	
F 6 3 2 1 0		[*]				
	100.55	[÷]	100.55		100·55 +	
	200	[=]	300.55		200·00 +	
		[=]	500.55		200·00 +	
5/4 P•IC	400.55	[÷]	901.10		400·55 +	
	500.65	[=]	1,401.75		500·65 +	
		[*]	1,401.75	005		(a)
					1·401·75 *	(b)

BEDIENINGSORGANEN

① [ON/C] AAN/UIT-SCHAKELAAR

② AFDRUKKEN/POSTENTELLER-KEUZESCHAKELAAR:

"•": De calculator staat in de niet-afdrukstand.
("• • • ... • • • –P" wordt afgedrukt.)

"P": De calculator staat in de afdrukstand.
("• • • ... • • • +P" wordt afgedrukt.)

"P•IC": De calculator staat in de afdrukstand en de posteńteller-stand. De teller telt het aantal keren dat op [=] wordt gedrukt om op te tellen.

Opmerking:
- Wanneer op [-=] wordt gedrukt om af te trekken, zal van het aantal getelde posten één worden afgetrokken.
- Het aantal posten wordt afgedrukt wanneer de uitkomst wordt gegeven.
- Als op [*], [X] of [÷] wordt gedrukt, wordt de tellerstand van de postenteller gewist.

Opmerking: De maximale tellerstand van deze 3-cijferige teller is ±999. Indien dit aantal overschreden wordt, telt de teller verder vanaf nul.

③ DECIMAAL-KEUZESCHAKELAAR:
Kies met deze schakelaar het aantal decimaalplaatsen in de uitkomst. In de "F" stand wordt de uitkomst in het drijvend decimaalteken-systeem weergegeven.

④ AFRONDINGSKEUZESCHAKELAAR:
Zet de decimaal-keuzeschakelaar op "2".
4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

	4 [÷] 9 [=]	5 [÷] 9 [=]
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Opmerking: Het decimaalteken 'drijft' bij opeenvolgende berekeningen waarbij [X] of [+] gebruikt wordt.
Als de decimaal-keuzeschakelaar op "F" staat, wordt de uitkomst altijd naar beneden (↓) afgerond.

⑤ CONSTANTE/DECIMAALTEKEN-INVOEGING KEUZESCHAKELAAR:

"K" stand: De volgende functies met constanten zijn beschikbaar:

Vermenigvuldigen: De calculator onthoudt automatisch het eerste getal dat wordt ingevoerd (het vermenigvuldigtal) en de [×] instructie.

Delen: De calculator onthoudt automatisch het tweede getal dat wordt ingevoerd (de deler) en de [÷] instructie.

"•" stand: Neutraalstand

"A" stand: In deze stand (decimaalteken-invoeging) kunnen getallen worden opgeteld of afgetrokken zonder dat het decimaalteken wordt ingevoerd. Wanneer de decimaalteken-invoegingsfunctie is ingeschakeld, wordt het decimaalteken automatisch geplaatst overeenkomstig de instelling van de decimaal-keuzeschakelaar.
Bij gebruik van [•], [×] of [÷] wordt deze functie automatisch opgeheven en wordt de decimaal correcte uitkomst op de ingestelde decimaalpositie afgedrukt.

⑥ EINDTOTAAL-KEUZESCHAKELAAR:

"GT" stand: In deze stand worden de volgende totalen bij elkaar opgeteld: (Het "∗+" symbool wordt afgedrukt.)
1. De totalen van optellingen en aftrekkingen verkregen met [∗].
2. De totalen van vermenigvuldigingen en delingen verkregen met [÷] of [−=].
3. De uitkomsten van berekeningen verkregen met [%] of [MU].

"•" stand: Neutraalstand

⑦ [↑] PAPIERTOEVOERTOETS

⑧ [→] CORRECTIETOETS VOOR LAATSTE CIJFER

⑨ [GT] EINDTOTAAL-TOETS:
Voor het afdrukken en wissen van de inhoud van het "GT" geheugen.

⑩ [#/0] NIET-TOEVOEGEN/SUBTOTAAL TOETS:
Niet toevoegen – Wanneer meteen nadat een getal is ingevoerd op deze toets wordt gedrukt, en de calculator staat in de afdrukstand, zal het getal aan de linkerzijde afgedrukt worden samen met het "#" symbool.
Gebruik deze toets om getallen af te drukken die niet in

(1)	(2)	(3)	(4)
F 0 3 2 1 0	[∗M] *	0.00	
	123 [÷=]	123.00	123·00 -
	456 [÷=]	579.00	456·00 +
	789 [÷=]	1,368.00	789·00 +
	123 [MU]		1·368·00 ∗ (D)
			123· F
		8.99	8·99 %P (a)
	[M+]	8.99 M	8·99 +M
	456 [MU]		456· F
		33.33 M	33·33 %P (b)
	[M+]	33.33 M	33·33 +M
	789 [MU]		789· F
		57.68 M	57·68 %P (c)
	[M+]	57.68 M	57·68 +M
	[GM]	100.00 M	100·00 GM (d)

* : Press [∗M] to clear the memory before starting a memory calculation.
* : Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man [∗M].
* : Effacer le contenu de la mémoire ([∗M]) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
* : Apretar [∗M] para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
* : Prima di eseguire il calcolo con la memoria, premere il [∗M] per azzerare quest'ultima.
* : Tryck ned [∗M] för att rensa minnet innan räkning med minnet påbörjas.
* : Druk op [∗M] om het geheugen te wissen, alvorens u begint met het maken van een geheugenberekening.

(1)	(2)	(3)	(4)	
F E 3 2 1 0	1500 [+]	1,500.00	1500.00 +	
	1300 [−]	200.00	1300.00 −	
	[MU]		200.00 *	(a)
		15.38	15.38 %C	(b)

PERCENT PRORATION
PROZENTUALES VERHÄLTNIS
DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE
DISTRIBUCION PROPORCIONAL DE PORCENTAJE
DISTRIBUZIONE PERCENTUALE
PROCENTUELLT FÖRHÅLLANDE
PROCENTUELE VERHOUDING

- Calculate the percentage of each of the parts to the whole.
- Ermitteln Sie den Prozentanteil von Aufwand zum Gesamtaufwand.
- Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.
- Calcular el porcentaje de cada artículo.
- Calcolare la percentuale di ogni singola parte rispetto al totale.
- Räkna ut de procentuella delarna i förhållande till helheten.
- Bereken het percentage van iedere uitgave ten opzichte van het totaal.

Expenses Aufwand Dépenses Gastos Costi Uitgiften Uitgaven		%
	$123	(a)
	456	(b)
	789	(c)
	(D)	(d)

Subtotaal [−]
Gebruik deze toets om de subtotalen van optellingen en/of aftrekkingen te berekenen. Als na het indrukken van [+] of [−] op deze toets wordt gedrukt, zal het subtotaal samen met het symbool "0" worden afgedrukt en kan de berekening worden vervolgd.

de berekeningen moeten worden opgenomen (zoals een code of datum).

Wanneer de toets in de niet-afdrukstand wordt ingedrukt, zal het getal dat op het display wordt aangegeven samen met de letter "P" worden afgedrukt.

⑪ [*] **TOTAALTOETS:**
Bij gebruik van deze toets wordt het totaal van de optelling of aftrekking afgedrukt samen met het symbool " * ". De toets werkt eveneens als wis-toets voor het rekenregister en herstelt een eventuele fout-conditie.

⑫ [CE] **INVOER-WISSEN TOETS:**
Voor het wissen van een ingevoerd getal voordat op de functietoets is gedrukt. Deze toets wordt ook gebruikt om een overloop-fout veroorzaakt door een gemaakte invoer ongedaan te maken.

⑬ [RM] **GEHEUGEN OPROEPTOETS**

⑭ [•M] **GEHEUGEN 'OPROEP- EN WISTOETS'**

⑮ [STR] **TARIEF-INSTELTOETS:** (niet voor EL-2192G)
Met deze toets wordt het belasting-/kortingtarief vastgelegd.
- Maximaal kunnen 4 cijfers worden vastgelegd (het decimaalteken wordt niet als een cijfer geteld).
- Om een kortingtarief vast te leggen, dient u eerst op de [+/−] toets te drukken.
- Er kan slechts één tarief worden vastgelegd. Bij het vastleggen van een nieuw tarief komt het oude te vervallen.

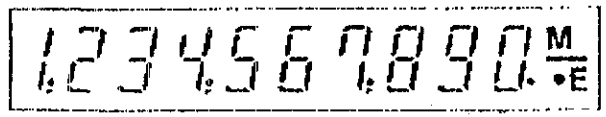
⑯ [TAX] **BELASTINGTOETS:** (niet voor EL-2192G)
Deze toets wordt gebruikt bij berekeningen met het belasting-/kortingtarief.

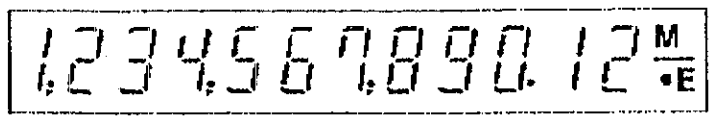
⑰ [+/−] **POSITIEF/NEGATIEF-OMSCHAKELTOETS:**
Voor het veranderen van het algebraïsche teken van een getal (positief naar negatief, of omgekeerd).

⑱ [MU] **MULTIFUNCTIETOETS:**
Voor het berekenen van procentuele verhogingen, winstmarge, procentuele veranderingen en toeslag/korting op bedragen.

⑲ DISPLAY

Formaat van display:





EL-2192C

Symbolen:

M : Geheugen-symbool
Verschijnt als er een getal in het geheugen is.

– : Min-symbool
Geeft een negatief getal aan.

E : Fout-symbool
Verschijnt als er een overloop-fout of andere fout optreedt.

• : Eindtotaal-geheugen symbool
Verschijnt als er een getal in het eindtotaal-geheugen is.

To find	Knowing		Operation
Berechne	Bekannt sind		Vorgehen
Pour trouver	Quand on connaît		Opération
Para encontrar	Sabiendo		Operación
Per trovare	Conoscendo		Operazione
Att finna	När du känner till		Operation
U wilt weten	Bekend is		Bediening
Mrgn	Sell, Cost	Cost [−=]	Sell [÷] [MU]
Mkup	Sell, Cost	Sell [÷]	Cost [−=] [MU]
Sell	Cost, Mrgn	Cost [÷]	Mrgn [MU]
Cost	Sell, Mrgn	Sell [×]	Mrgn [+/−] [MU]
Sell	Cost, Mkup	Cost [×]	Mkup [MU]
Cost	Sell, Mkup	Sell [÷]	Mkup [+/−] [MU]

Ex. / Bsp. / Ex. / Ej. / Es. / Ex. / Voorbeeld

Cost	Sell	GP	Mkup	Mrgn
$200	$250	$50	25%	20%

(1)	(2)	(3)	(4)
F E 3 2 1 0	200 [÷]	200.	200 ÷ Cost
	20 [MU]		20 %M Mrgn
			250.00 * Sell
		50.00	50.00 GP GP

PERCENT CHANGE / PROZENTUALE VERÄNDERUNG VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL CAMBIO DI PERCENTUALE / PROCENTUELL FÖRÄNDRING PROCENTUELE VERANDERING

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures $1,500 in one year and $1,300 in the previous.
- Berechnung der Dollardifferenz (a) und der prozentualen Veränderung (b) zwischen den beiden Jahresumsatzzahlen $1.500 in einem Jahr und $1.300 im vorhorigen Jahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 $ pour cette année et 1.300 $ pour l'année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, $1.500 en un año y $1.300 en el año anterior.
- Calcolare la differenza in dollari (a) ed il cambio di percentuale (b) tra due cifre di vendita annuale di $1.500 in un anno e di $1.300 nell'anno precedente.
- Räkna ut värdeskillnaden (a) och den procentuella förändringen (b) med två års försäljningssiffror: $1.500 under det ena året och $1.300 under det föregående året.
- Bereken het verschil in dollars (a) en de procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopscijfers: $1.500 in een bepaald jaar en $1.300 het jaar ervoor.

– Cost es el coste.
– Sell es el precio de venta.
– GP es el beneficio bruto.
– Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
– Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

La maggiorazione percentuale ed il margine di profitto sono ambedue mezzi di calcolare le percentuali di profitto.
– Il margine di profitto è la percentuale di guadagno sul prezzo di vendita.
– La maggiorazione percentuale è la percentuale di guadagno rispetto al costo.

– Cost è il costo.
– Sell è il prezzo di vendita.
– GP è il profitto lordo.
– Mkup è la percentuale di guadagno basata sul costo.
– Mrgn è la percentuale di guadagno basata sul prezzo di vendita.

Påslag och vinstmarginal är två sätt att beräkna vinsten i procent.
– Vinstmarginal är den procentuella vinsten i förhållande till försäljningspriset.
– Påslag är den procentuella vinsten i förhållande till kostnaden.

– Kostnad (Cost) är kostnaden.
– Försäljning (Sell) är försäljningspriset.
– Bruttovinst (GP) är bruttovinsten.
– Påslag (Mkup) är vinstmarginalen baserad på kostnaden.
– Marginal (Mrgn) är vinstmarginalen baserad på försäljningspriset.

Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.
– Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopsprijs.
– Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopsprijs.

– "Cost" is de inkoopsprijs.
– "Sell" is de verkoopsprijs.
– "GP" is de brutowinst.
– "Mkup" is de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopsprijs.
– "Mrgn" is de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopsprijs.

FOUTEN

Er zijn diverse situaties die een overloop-fout of een andere fout kunnen veroorzaken. Indien dit gebeurt, verschijnt het fout-symbool "E" en worden alle toetsen elektronisch geblokkeerd. De gegevens die in het geheugen vastgelegd zijn op het moment dat de fout optreedt blijven bewaard.
Als bij het optreden van de fout "0.E" op het display wordt aangegeven, moet [+] gebruikt worden om de calculator in de aanvangstoestand terug te zetten. Indien "E" met een ander cijfer als nul op het display wordt aangegeven, kan de fout ongedaan gemaakt worden met [CE] of [→], waarna de berekening kan worden vervolgd.

1. Invoeren van meer dan 12 cijfers of 11 decimalen. EL-2192G
   Deze fout kan ongedaan gemaakt worden met [CE] of [→].
2. Als het integer-gedeelte van een uitkomst meer dan 12 (10: CS-1194) cijfers heeft.
3. Als het integer-gedeelte van het getal in het geheugen meer dan 10 cijfers heeft. (CS-1194)
   (Voorbeeld: [*M] 9999999999 [M+] 1 [M+])
   Als het integer-gedeelte van het getal in het geheugen meer dan 12 cijfers heeft. (CS-2194)
   (Voorbeeld: [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Als een getal gedeeld wordt door nul. (Voorbeeld: 5 [÷] 0 [=])

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfscapaciteit:	12 cijfers
Voeding:	Wisselstroom: plaatselijke netspanning
Berekeningen:	Vier basisrekenfuncties, vermenigvuldigen en delen met constanten, machtsverheffen, opslag/korting berekeningen, herhaald optellen en aftrekken, reciproque berekeningen, eindtotaal berekeningen, berekeningen met postenteller, procentuele prijsberekeningen, geheugen-berekeningen, etc.

PRINTEENHEID

Printer:	Mechanische printer
Afdruksnelheid:	Ca. 2 regels per sec.
Papier:	57 mm – 58 mm breed 80 mm diameter (max.)
Bedrijfstemperatuur:	0°C – 40°C
Stroomverbruik:	12 W, 130 mA (120 V), 70 mA (220 V – 240 V), 9,7 W (multi-spanning model)
Afmetingen:	244 mm (B) x 315 mm (D) x 69 mm (H)
Gewicht:	Ca. 1,8 kg
Toebehoren:	1 rol papier, 1 inktlint (aangebracht) en gebruiksaanwijzing

MARKUP AND MARGIN
AUFSCHLAG UND GEWINN
HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE
INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN
MAGGIORAZIONE PERCENTUALE
PÅSLAG OCH MARGINAL
PROCENTUELE VERHOGING EN WINSTMARGE

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.
– Profit margin is percent profit vs. selling price.
– Markup is percent profit vs. cost.

– Cost is the cost.
– Sell is the selling price.
– GP is the gross profit.
– Mkup is the percent profit based on cost.
– Mrgn is the percent profit based on selling price.

Aufschlag und Gewinnspanne sind beides Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.
– Die Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent zum Verkaufspreis.
– Der Aufschlag ist der Gewinn in Prozent zum Einkaufspreis.

– Kosten bezeichnet den Einkaufspreis.
– Verkauf ist der Verkaufspreis.
– BV ist der Brutto-Verdienst.
– AUF (Aufschlag) ist der Gewinn in Prozent bezogen auf den Einkaufspreis.
– GEW (Gewinnspanne) ist der Gewinn in Prozent bezogen auf den Verkaufspreis.

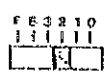
Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.
– La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
– La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.

– Cost est le prix d'achat.
– Sell est le prix de vente.
– GP est le bénéfice brut.
– Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
– Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.
– El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.
– El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.

ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND ABSCHL...
MAJORATION ET RABAIS / RECARGOS Y DESCUENTOS
MAGGIORAZIONE E SCONTO / PÅLÄGG OCH RABATT
OPSLAG EN KORTING

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% zu 100. / Majoration de 5% de 100.
Un 5% de recargo sobre 100. / Maggiorazione del 5% su 100.
5% pålägg på 100. / Een opslag van 5% op 100.



(1)	(2)	(3)		(4)
	100 [X]	100.	100. x	
	5 [MU]		5. %	Increased amount / Zusatzbetrag / Majoration / Incremento / Maggiorazione / Tilläggsbelopp / Extra bedrag
			5.00	
		105.00	105.00 *	New amount / Neuer Betrag / Total majoré / Nuova cantidad / Nuovo totale / Nytt belopp / Nieuwe bedrag

B. 10% discount on 100. / Ein Abschlag von 10% von 100. / Rabais de 10% sur 100.
Un 10% de descuento sobre 100. / Sconto del 10% su 100.
10% rabatt på 100. / Een korting van 10% op 100.

(1)	(2)	(3)		(4)
	100 [X]	100.	100. x	
	10 [+/-] [MU]		- 10. %	Discount / Abschlag / Remise / Descuento / Sconto / Rabatt / Korting
			- 10.00	
		90.00	90.00 *	Net amount / Netto-Betrag / Montant net / Cantidad neta / Totale netto / Nettobelopp / Nettobedrag

CALCULATION EXAMPLES
RECHNUNGSBEISPIELE
EXEMPLES DE CALCULS
EJEMPLOS DE CALCULOS
ESEMPI DI CALCOLO
GRUNDLÄGGANDE RÄKNEEXEMPEL
REKENVOORBEELDEN

1. Set the decimal selector as specified in each example.
   The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The grand total mode selector and the constant/add mode selector should be in the "•" position (off position) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press [CE] or [→] and enter the correct number.
5. Negative values are printed with "–" symbol in red.

1. Die Einstellung des Komma-Tabulators nimmt man den Anleitungen in den einzelnen Beispielen entsprechend vor.
   Den Rundungsschalter läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der "5/4"-Stellung.
2. Der Wahlschalter für die Endsummen-Betriebsart und der Betriebsart-Wahlschalter für Konstanten und Additionshilfe sollten, falls nicht anders ausgewiesen, in der Stellung "•" (AUS-Stellung) belassen werden.
3. Der Betriebsart-Wahlschalter für Drucken/Postenzähler sollte, falls nicht anders ausgewiesen, in der Stellung "P" belassen werden.
4. Zur Korrektur von Eingabefehlern drückt man [CE] oder [→] und gibt die Zahl korrekt ein.
5. Bei negativen Werten wird das Symbol "–" in Rot gedruckt.

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
   Le sélecteur d'arrondi, doit être placé à la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Le sélecteur de mode de grand total et de constante/d'addition, doivent être placés à la position "•" (position arrêt) sauf indication contraire.
3. Le sélecteur de mode d'impression, et le sélecteur de mode du compteur d'articles doivent être placés à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur [CE] ou [→] et introduire le nombre correct.
5. Les valeurs négatives sont accompagnées du symbole "–" imprimé en rouge.

1. Colocar el selector decimal según se especifique en cada ejemplo.
   El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector de modo de total global y selector del modo de constante/suma debe estar en la posición "•" (posición de desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión/modo para contar artículos debe estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar [CE] o [→] e ingresar el número correcto.
5. Los valores negativos se imprimen con el símbolo "–" en rojo.

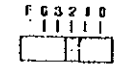
1. Regolare il selettore decimale come specificato in ciascun esempio.
   Salvo indicazione contraria, il selettore di arrotondamento deve essere lasciato sulla posizione "5/4".
2. Il selettore di modo del totale finale e il selettore di modo della costante/addizione devono essere sulla posizione "•" (disattivato), a meno che altrimenti specificato.
3. Il selettore di modo stampa/conteggio addendi deve essere sulla posizione "P", a meno che altrimenti specificato.
4. Se impostando un numero si fa un errore, premere [CE] o [→] e impostare di nuovo il numero corretto.
5. I valori negativi vengono stampati con il simbolo "–" in rosso.

1. Sätt decimalväljaren som anges i de olika exemplen.
   Avrundningsväljaren ska vara i läget "5/4" om inte annat anges.
2. Väljaren för slutsvar och väljaren för konstant/add ska stå i läget "•" (frånslagen) om inte annat anges.
3. Väljaren för utskrift/posträknare ska stå i läget "P" om inte annat anges.
4. Felinslagning rättas till med [CE] eller [→] och sen kan rätt tal slås in.
5. Negativa värden skrivs ut med symbolen "–" i rött.

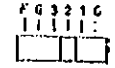
1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in ieder voorbeeld.
   De afrondingskeuzeschakelaar dient op "5/4" te staan, tenzij anders vermeld.
2. De eindtotaal-keuzeschakelaar en de constante/decimaalteken-invoeging keuzeschakelaar dienen op "•" (uitgeschakeld) te staan, tenzij anders vermeld.
3. De afdrukken/postenteller-keuzeschakelaar dient op "P" te staan, tenzij anders vermeld.
4. Maakt u een fout tijdens het invoeren van een getal, druk dan op [CE] of [→] en voer het juiste getal in.
5. Negatieve waarden worden afgedrukt met het "–" symbool in rood.

PERCENT / PROZENTE / POURCENTAGE / PORCENTAJES PERCENTUALI / PROCENT / PERCENTAGE

A. 100 x 25% =

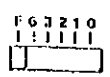
(1)	(2)	(3)	(4)
	100 [X] 25 [%]	100. 25.00	100 × 25 % 25.00 =

B. 123 ÷ 1368 = (%)

(1)	(2)	(3)	(4)
	123 [÷] 1368 [%]	123. 8.99	123 ÷ 1·368 % 8·99 =

RECIPROCAL / REZIPROKBERECHNUNGEN / INVERSES / RECIPROCOS RECIPROCI / RECIPROKA TAL / RECIPROQUE BEREKENINGEN

$\frac{1}{7}$ =

(1)	(2)	(3)	(4)
  	7 [÷] [÷] [=]	7. 1. 0.14285714285 [0.142857142	7 ÷ 7 ÷ 7 = 0·14285714285 = 0.142857142 = CS-1194]

B. 11.11 ÷ 77.77 = ①
22.22 ÷ 77.77 = ②

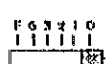
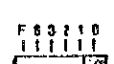
(1)	(2)	(3)	(4)
	11.11 ÷ 77.77 =	11.11	11·11 ÷ 77·77 =K
		0.143	0·143 ✱ ①
	22.22 =		22·22 =K
		0.286	0·286 ✱ ②

POWER / POTENZBERECHNUNGEN / PUISSANCE / POTENCIA / POTENZE POTENSER / MACHTSVERHEFFEN

A. 5.25^2 =

(1)	(2)	(3)	(4)
	5.25 × =	5.25	5·25 x 5·25 =
		27.563	27·563 ✱

B. 5^3 =

(1)	(2)	(3)	(4)
	5 × =	5.	5· x 5· =K
		25.	25· ✱
	=		25· =K
		125.	125· ✱
	5 × × =	5. 25.	5· x 5· x 5· =
		125.	125· ✱

Note: All totals and sub-totals may be used for further calculations. RE-ENTER the number into the calculator by using the FUNCTION key and continue the problem.

Hinweis: Alle Summen und Zwischensummen können für weitere Rechnungen verwendet werden. Hierzu gibt man die Zahl **nochmals** unter Verwendung der **Funktionstaste** ein und setzt die Rechnung fort.

Remarque: Tous les totaux et les totaux partiels peuvent être utilisés pour des calculs ultérieurs. **RÉINTRODUIRE** le nombre dans la calculatrice en utilisant **une touche de FONCTION** et poursuivre le calcul.

Nota: Se pueden usar todos los totales y los totales parciales para cálculos posteriores. **VOLVER A INGRESAR** el número en la calculadora usando **una tecla de FUNCION** y continuar efectuando la operación.

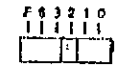
Nota: Tutti i totali parziali e finali possono essere usati per un nuovo calcolo. **REIMPOSTARE** il numero nella calcolatrice per mezzo di un tasto di **FUNZIONE** ed eseguire il calcolo.

Anm: Alla svar och mellansvar kan användas för fortsatt kalkylering. För in talet i räknaren **PÅ NYTT** genom att trycka på en **RÄKNETANGENT** och fortsätt sedan.

Opmerking: Alle totalen en subtotalen kunnen gebruikt worden in verdere berekeningen. Voer het betreffende getal **NOGMAALS** in door op een **FUNCTIETOETS** te drukken en ga door met de berekening.

EXAMPLE: BEISPIEL: EXEMPLE: EJEMPLO: ESEMPIO: EXEMPEL: VOORBEELD:

(123 + 456) x 2 =

Selector Wahlschalter Sélecteur Selector Selettore Väljare Keuzeschakelaar	Operation Bedienung Opération Operación Operazione Operation Bediening	Print Druck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk	Note Hinweis Note Nota Nota Anmärkning Opmerking
	123 + 456 + =	123·00 + 456·00 + 579·00 ✱	
	× 2 =	✱ 579·00 x 2· = 1·158·00 ✱	✱ Re-entry of total Neueingabe der Summe Réintroduction du total Reingreso del total Reimpostazione del totale Ny införing av svar Opnieuw invoeren van totaal

REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION
WIEDERHOLTE ADDITION UND SUBTRAKTION
ADDITION ET SOUSTRACTION SUCCESSIVES
REPETICION DE SUMAS Y RESTAS
ADDIZIONI E SOTTRAZIONI SUCCESSIVE
UPPREPA ADDITION OCH SUBTRAKTION
HERHAALD OPTELLEN EN AFTREKKEN

123 + 123 + 123 + 456 – 100 – 100 =

Selector Wahlschalter Sélecteur Selector Selettore Väljare Keuzeschakelaar (1)	Operation Bedienung Opération Operación Operazione Operation Bediening (2)	Display Anzeige Affichage Exhibición Display Sifferskärm Display (3)	Print Druck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk (4)
	123 [+]	123.	123· +
	[+]	246.	123· +
	[+]	369.	123· +
	456 [+]	825.	456· +
	100 [–]	725.	100· –
	[–]	625.	100· –
	[*]	625.	625· *

ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE
ADDITION UND SUBTRAKTION MIT ADDITIONSHILFE
ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION
SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA
ADDIZIONI E SOTTRAZIONI CON VIRGOLA AUTOMATICA
ADDITION OCH SUBTRAKTION I ADD-LÄGE
OPTELLEN EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-INVOEGINGSFUNCTIE

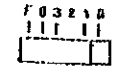
12.45 + 16.24 + 19.35 – 5.21 =

(1)	(2) *	(3)	(4)
	1245 [+]	12.45	12·45 +
	1624 [+]	28.69	16·24 +
	1935 [+]	48.04	19·35 +
	521 [–]	42.83	5·21 –
	[*]	42.83	42·83 *

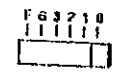
*: [•] was not used in the entries.
*: [•] wurde nicht für die Eingabe verwendet.
*: La [•] n'a pas été utilisée dans les entrées.
*: La [•] no ha sido usada en los registros.
*: [•] non è stato usato per l'impostazione.
*: Tangenten [•] användes ej vid inslagningen av talen.
*: [•] werd niet gebruikt tijdens het invoeren van de getallen.

MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE RECHNUNG / CALCUL COMPLEXE
CALCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI / BLANDAD RÄKNING /
GEMENGDE BEREKENINGEN

A. (10 + 2) x 5 =

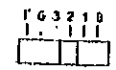
(1)	(2)	(3)	(4)
	10 [+]	10.	10· +
	2 [+]	12.	2· +
	[x]		12· ◊
	5 [=]	12.	12· x
		60.	5· =
			60· *

B. 5 x 2 + 12 =

(1)	(2)	(3)	(4)
	5 [x]	5.	5· x
	2 [+]	10.	2· =
			10· *
	[+]	10.	10· +
	12 [+]	22.	12· ◊
	[*]	22.	22· *

CONSTANT / KONSTANTEN / CALCULS AVEC CONSTANTE
CONSTANTES / COSTANTI / KONSTANTRÄKNING / CONSTANTEN

A. 62.35 x 11.11 = ①
62.35 x 22.22 = ②

(1)	(2)	(3)	(4)
	62.35 [x]	62.35	62·35 x
	11.11 [+]		11·11 =K
		692.71	692·71 * ①
	22.22 [+]		22·22 =K
		1,385.42	1·385·42 * ②